

MANUAL DEL USUARIO

 **BodyMap**
BY REHAGIRONA

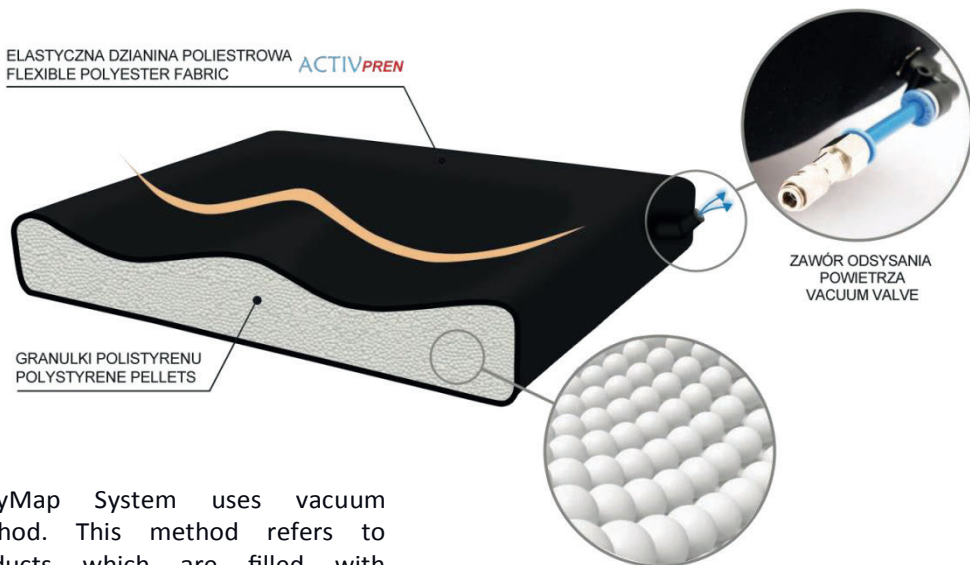
REHAGIRONA

REHAGIRONA



BODYMAP is a system designed for both adults and children with cerebral palsy. All these products offer the perfect stabilization in sitting or lying down. What's more, it is a perfect option for people with disabilities, because it prevents bed sores.

BODYMAP es un sistema diseñado para tanto para adultos como para niños con parálisis cerebral. Todos estos productos ofrecen la estabilización perfecta en sedestación o acostados. Lo que es más, es una opción perfecta para las personas con discapacidad, debido a que previene las úlceras por presión.

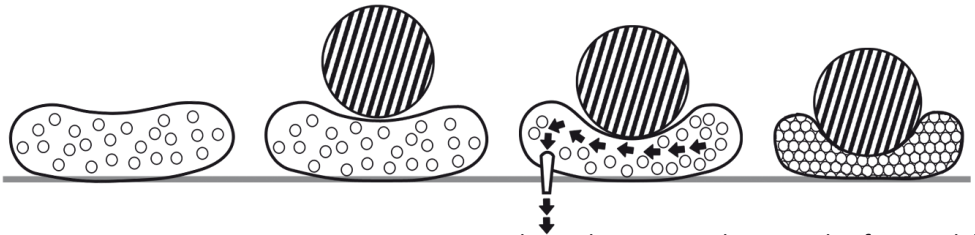


BodyMap System uses vacuum method. This method refers to products which are filled with polystyrene granules thanks to which products can model according to patient's body shape. This method is well-known within The Western European countries and it is widely applied in stabilization process. Furthermore, it is also applied during transportation of patients in ambulances. Polystyrene granules move freely inside the device and, more to the point, it is easy to move them in order to shape cushion at your discretion. The shape of cushion doesn't change easily because of the fact that the air is sucked out of the cushion.

BODYMAP es un sistema de vacío, se rellena con gránulos de poliestireno gracias a la cual los productos pueden modelar de acuerdo con la forma del cuerpo del paciente. Este método es muy conocido dentro de los países de Europa occidental y se aplica ampliamente en proceso de estabilización. También se utiliza para el transporte de los pacientes en ambulancias. Los gránulos de poliestireno se mueven libremente en el interior del dispositivo que facilita la forma de manera fácil e intuitiva. La forma de cojín dura bastante gracias al hecho de que el aire es aspirado fuera del cojín.

Our system is designed with the intention of maintaining correct sitting. cushions, backrests and pads make it possible to have correct support for trunk, hips, head and upper as well as lower limbs. Body-Map System is perfect for patients with cerebral palsy, scoliosis or hump. The product is shaped according to patient's

Nuestro sistema está diseñado para mantener un posicionamiento correcto. Los cojines, respaldos y colchones hacen posible un apoyo correcto para el tronco, las caderas, la cabeza y toda la parte superior e inferior. Bodymap es perfecto para pacientes con parálisis cerebral, escoliosis o malas posturas.



body shape thanks to which unit pressure is diminished. It has a significant influence on bed sores prophylaxis. In addition, it is possible to determine the level of product's hardness with the aid of vacuum method.

BodyMap products are made of soft, elastic neoprene foam and they perfectly adjust to patient's body. cushions are laminated by means of elastic polyester knitwear and some of them can be additionally laminated with the aid of knitwear with self-adhesive qualities which makes it possible to use additional stabilizing tapes.

El producto se adapta a la forma del cuerpo gracias a la cual la presión disminuye por lo que se convierte con un magnífico aliado para prevenir las úlceras por presión. Con el método de vacío es posible determinar el nivel de dureza del producto y forma durante semanas sin necesidad de repetir el proceso de bombeo cada pocos días.

BODYMAP está hecho de espuma de neopreno suave, elástico y se ajusta perfectamente al cuerpo del paciente. Los cojines están laminados de poliéster elástico por una cara y por la otra con cualidades auto-adhesivas.



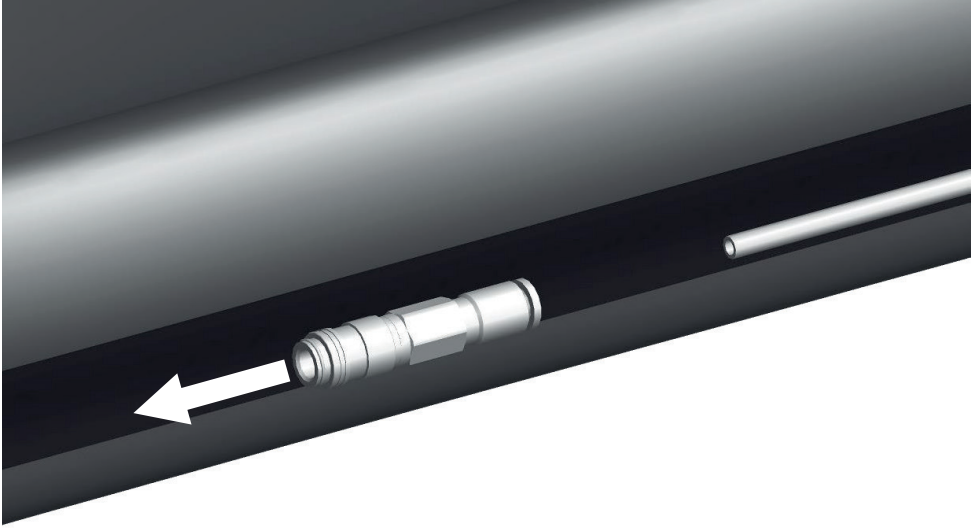
Concerning shaping the cushion, it is highly important to open valve so as to let the air in. This activity is done in order to equalize pressure inside the device with atmospheric pressure.

En cuanto a la conformación de la almohadilla, es muy importante abrir la válvula para dejar que el aire entre e igualar la presión en el interior del dispositivo con la presión atmosférica.



In order to open valve it is necessary to put thumb on frontal valve surface. Moreover, use your middle as well as index finger to press blue ring (1) and simultaneously slip off valve from pipe(2).

Con el fin de abrir la válvula, es necesario poner el pulgar en la válvula frontal y con el índice para presionar anillo azul (1) y, simultáneamente, sacar la válvula de la tubería (2).



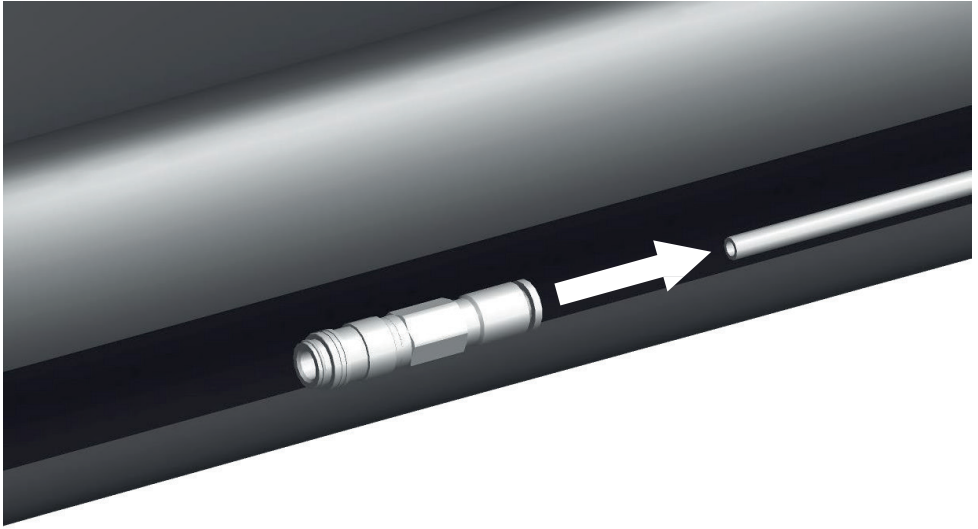
Be careful with the valve because it is small and it can be easily lost. Be cautious especially when you perform all activities outside.

Tenga cuidado con la válvula, ya que es muy pequeño y se puede perder fácilmente. Tenga cuidado especialmente al realizar las actividades al aire libre.



Cushion without valve should be left for few minutes only so as to equalize pressure.

Se debe dejar sin válvula durante unos minutos solamente para igualar la presión.



Insert valve on pipe so as to mount valve again.

Inserte la válvula en el tubo para montarla de nuevo.



Valve is equipped with self-closing function and therefore valve doesn't have to be additionally mounted.

La válvula está equipada con la función de cierre automático, por lo tanto no tiene que montar la válvula de forma adicional.



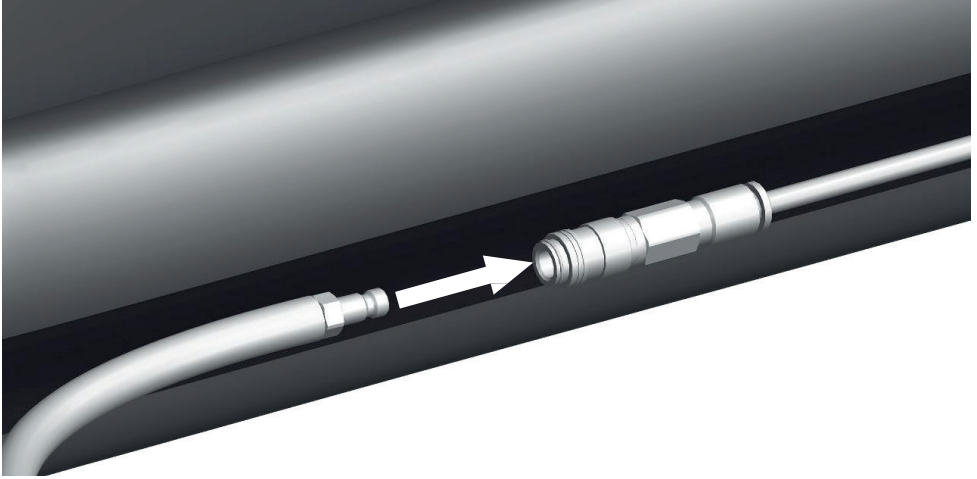
Next, shape cushion at your discretion. You can shape it by sitting or leaning on it - it depends on the type of cushion.

A continuación, dar forma al cojín como quiera. Puede darle forma al sentarse, apoyándose o con las manos.



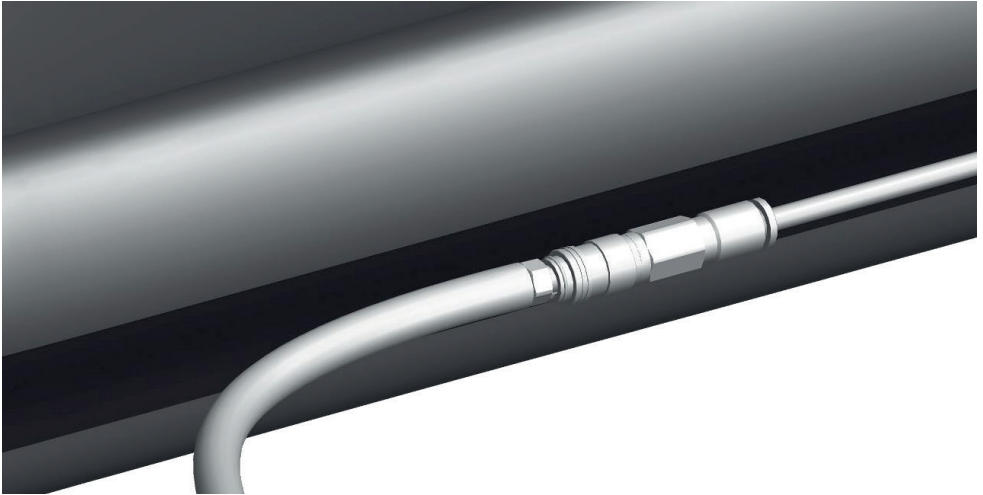
Once cushion is shaped it is necessary to let out the air from cushion

Una vez tenga la forma deseada saque el aire del cojín.



If product was bought with an electric vacuum pipe it is necessary to connect these devices. Insert pipe's self-closing part into valve which is mounted on pipe.

Si el producto se ha comprado con un tubo de vacío eléctrico es necesario conectar los dispositivos de cierre automático. Ponga la pieza de inserción del tubo en la válvula que está montada en el tubo.



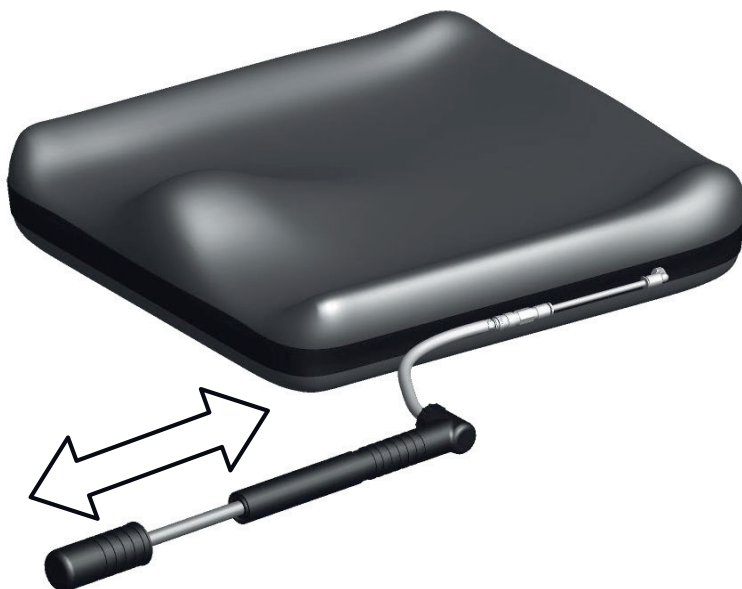
Foot pump is added in case when buyer bought outsize product. Foot pump connects with the product in the same way as electric vacuum pump.

Las bomba de aire de pie se añade en caso de que se compre un productos tamaño grande. La bomba de aire de pie se conecta con el producto de la misma manera como bomba de aire eléctrica.



As far as standard products are concerned, manufacturer adds hand pump to each product.

A los productos estándar, el fabricante añade bomba e aire manual a cada producto.



Move piston forward and backward so as to let out the air.

Manche el pistón hacia adelante y hacia atrás con el fin de sacar el aire.



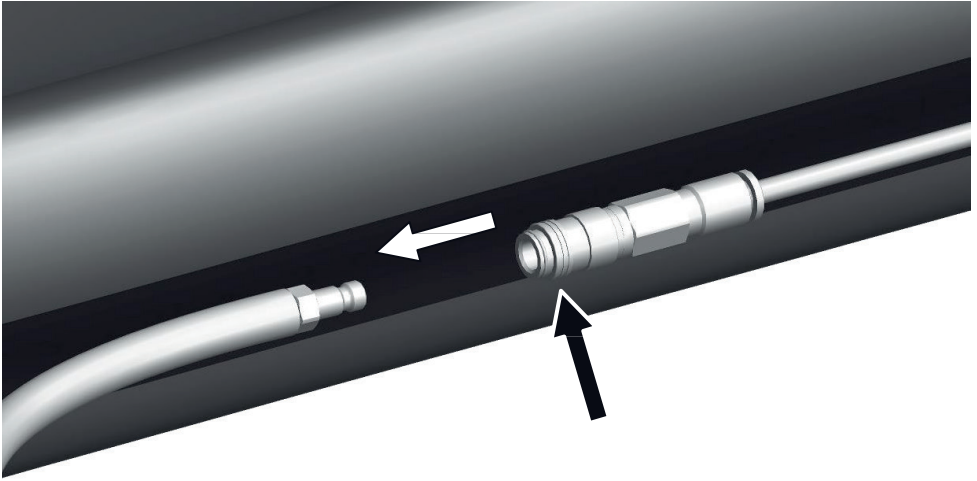
Air should be let out until it is properly hard. The shape of cushion can be easily shaped during this activity. Pump out longer so as to make cushion harder and more solid.

Debe sacar el aire hasta que el cojín esté duro. La forma de cojín se puede modelar fácilmente. Para un cojín más duro y más sólido bombee durante más tiempo.



Once the shape as well as hardness of cushion is done, it is necessary to disconnect vacuum pump. Valve will automatically close air supply for cushion.

Una vez tenemos la forma y dureza deseada del cojín, desconectamos la bomba de aire. La Válvula se cierra automáticamente.



Press metal valve metal ring backwards in order to disconnect pump. Next, take out vacuum pump's pipe

Presione el anillo de metalico de la válvula hacia atrás para desconectar la bomba de aire. A continuación, saque la pipa de la bomba de vacío.



Cushion keeps its shape for a long time. If the shape of product changed, it is important to connect vacuum pump again so as to pump out the air. It is possible to buy thermo-active cover which makes the product more comfortable to use.

El cojín mantiene su forma durante semanas. Si la forma del producto ha cambiado, es importante volver a conectar la bomba de aire de nuevo con el fin de sacar el aire. Se puede suministrar con funda Vismemo con espuma visco elástica para un mejor ajuste, comodidad y protección.

ATTENTION: To avoid falling down the granules during molding the cushions with backrest (B, C, AB, AC, etc.) please follow the steps below:

Place the cushion on flat surface
 Spread the granules inside the cushion evenly
 vacuum the cushion a little bit so it can still be floppy and moldable
 put the cushion on its place
 start the final molding seating on it or mold it manually

ATENCIÓN: Para evitar que los gránulos se desplacen durante el moldeo de los cojines con respaldo (B, C, AB, AC, etc.) por favor siga los pasos a continuación:

Coloque el cojín sobre una superficie plana

Difundir los gránulos dentro del cojín uniformemente

aspirar el colchón un poco pero que todavía sea flexible y moldeable

poner el cojín en su lugar

iniciar el moldeo final sobre ella o moldear manualmente .

VACUUM PUMPS

Each product is equipped with vacuum pump, depending on product size.



BM_001

BOMBAS DE VACÍO

Cada producto está equipado con bomba de vacío, dependiendo del tamaño del producto.



BM_002

CLEANING, MAINTENANCE AND REPAIR

Cushions should be regularly cleaned with the aid of dry brush or vacuum cleaner equipped with attachment made of soft bristles.

If stains are big, it is necessary to clean them with running water in a temperature up to 40 °C.

It is also possible to use detergent such as washing-up liquid or soap solution. Remember to rinse cleaned place off with running water and dry it with soft towel.

It is forbidden to use solvents: toluene or acetone.

It is forbidden to use chlorine or its derivatives.

Dry far from direct heat.

Remember to be careful when you clean banderoles which protect places that connect cushion's elements.

It is necessary to be cautious not to cut or pierce cushion; do not use any sharp tools for cleaning.

You can repair damaged cushion using "repair kit" which is included free of charge to each product. Kit consist of special neoprene super glue and few patches which you can use to seal the damage surface of the cushion.

Cushion should be sent to manufacturer in case of mechanical damages.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Los cojines deben limpiarse regularmente con la ayuda de un cepillo suave, seco y limpio.

Si las manchas son grandes, pueden limpiarse con agua corriente en una temperatura de hasta 40 °C.

También se puede utilizar detergente o una solución de jabón neutro. Recuerde enjuagar el lugar limpiado con agua corriente y secar con una toalla suave.

Está prohibido el uso de disolventes: tolueno o acetona.

Está prohibido el uso de cloro o sus derivados.

Secar lejos de calor directo.

Recuerde de tener cuidado con los elementos que conectan el cojín.

Hay que tener cuidado de no cortar o perforar el cojín; no utilice herramientas afiladas para limpiar.

Se puede reparar el cojín dañado con el "kit de reparación", que se incluye de forma gratuita a cada producto. El kit consta de neopreno especial, pegamento y parches que se pueden utilizar para sellar la superficie dañadas del cojín.

El cojín se debe enviar al fabricante en caso de daños mecánicos.

MAINTENANCE VALVE

BodyMap valve is an innovative as well as easy solution used in BodyMap system. It makes it possible to control the amount of granules in BodyMap cushions. It is highly advantageous because then it is possible to adjust cushion according to your needs.

Valve is situated at the back of cushion thanks to which it is not very visible and, moreover, it is not an obstacle while using the product. What is more, it is really easy to use it – you just need to unscrew cork and either pour in or take out specific amount of granules. Additional amount of granules is packed in airtight bags that are available in two sizes. Remember that the size of bag depends on the size of BodyMap cushion.

MAINTENIMIENTO DE LA VÁLVULA

La válvula BODYMAP es una solución innovadora y de sencillo uso BODYMAP. Esto hace que sea posible controlar la cantidad de gránulos en los cojines BODYMAP. Es muy ventajoso porque es posible ajustar la cantidad de gránulos del cojín de acuerdo a sus necesidades.

La válvula está situada en la parte posterior del cojín con lo cual no es muy visible y, por tanto, no es un obstáculo mientras se usa el producto. Lo que es más, es realmente fácil de usar - sólo tiene que desenroscar el tapón y verter o sacar la cantidad específica de gránulos. La cantidad de gránulos adicional se envasa en bolsas herméticas que están disponibles en dos tamaños. Recuerde que el tamaño de la bolsa depende del tamaño de cojín BODYMAP.



Please follow these steps in order to pour in/ take out granules:

1. Vacuum the cushion using the vacuum pump.

Por favor, siga estos pasos a fin de verter / sacar gránulos:

2. Saque el aire del cojín utilizando la bomba de vacío.



2. Unscrew carefully valve's cork.

CAUTION! When valve is unscrewed it is forbidden to move pillow violently or press it because then granules may spill out.

2. Destornille cuidadosamente el corcho de la válvula. ¡CUIDADO! Cuando se desenrosca la válvula no mueva el cojín violentamente o lo presione porque los gránulos pueden derramarse.



3. Take out cork which secures funnel from bag with granules. Be careful so as not to spill out its contents
3. Saque el tapón que asegura el embudo de la bolsa de los gránulos. Tenga cuidado que no se derrame su contenido.



4. Insert tightly bag's funnel into hole from cushion at a depth of 1cm. Pull bag upwards, pour granules in as much as it is needed. If you want to take out some granules from cushion, it is necessary to insert funnel into hole from cushion and then turn cushion in a way that valve is placed down. Next, take out granules as much as it is needed.

4. Inserte firmemente el embudo de la bolsa en el agujero del cojín a una profundidad de 1 cm. Tire de la bolsa hacia arriba, vierta los gránulos a la medida que sea necesario. Si usted quiere sacar algunos gránulos de colchón, inserte un embudo en el orificio del cojín y el gire cojín de manera que la válvula se coloque hacia abajo. A continuación, saque los gránulos que sea necesario.



5. Screw valve's cork.

5. Ponga el tapón en la válvula.



The Velcro surface of BodyMap cushions is used for positioning of cushions on the product or fix the supporting elements on it.

First, place the BodyMap cushion on the chair, stroller etc.

In order to minimize the risk of bedsores, we recommend using a cotton cover along with each BodyMap cushion if the permanent duration of use is longer than 2 hours. For people using BodyMap cushions permanently for more than 8 hours it is recommended to use it along with thermo-elastic VISMEMO cover. Caution should be taken in subjects to people with known bedsores - prone. In such a case it is strictly recommended to you use BodyMap cushion with aeration-massaging pad for people who use BodyMap cushions non-stop longer than 8 hours !

La superficie de Velcro en los cojines BODYMAP se utilizan para el posicionamiento de los cojines en el producto o fijar los elementos de soporte sobre el mismo.

En primer lugar, coloque el cojín BODYMAP en la silla, silla de paseo, etc.

Con el fin de minimizar el riesgo de úlceras por presión, se recomienda utilizar una funda de algodón con cada cojín BODYMAP si el tiempo de utilización es más de 2 horas. Para las personas que utilizan cojines BODYMAP durante más de 8 horas se recomienda usarlo con la funda VISMEMO viscoelástica. Se debe vigilar a las personas propensas a las úlceras por presión.

